

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

121-е пленарное заседание
Вторник, 3 июля 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер. (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Сайдик (Австрия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 35 повестки дня**Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития**

Доклад Генерального секретаря (A/66/813)

Проект резолюции (A/66/L.50)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Грузии для представления проекта резолюции A/66/L.50.

Г-н Ломая (Грузия) (*говорит по-английски*): Иногда отсутствие новостей — это уже хорошая новость. Однако это явно не относится к праву на возвращение. Прошел еще один год с тех пор, как Генеральная Ассамблея приняла свою предыдущую резолюцию (резолюция 65/287), в которой утверждается это основополагающее право. Однако от Генерального секретаря Пан Ги Муна мы узнаем, что «[з]а рассматриваемый период никаких существенных изменений в отношении осуществления

беженцами и внутренне перемещенными лицами права на возвращение не произошло» (A/66/813, пункт 12).

К сожалению, как и в предыдущие годы, право на возвращение стало заложником политически мотивированного обструкционизма. Недавно распространенное среди государств-членов письмо, якобы специально посвященное этому вопросу, свидетельствует о поразительном презрении к участи насильно перемещенных лиц. Члены Ассамблеи несомненно читали это письмо. К нашему общему удивлению, в нем ни слова не сказано о самих перемещенных — ни единого слова. Оно представляет собой простое перефразирование все тех же старых политических аргументов. Фактически, автор не позаботился даже о том, чтобы изменить дату на этом письме; на нем стоит все та же дата: «19 июня 2011 года». При таком презрительном отношении к точности и истине вовсе не удивительно, что в письме содержится утверждение, будто в нем приведена цитата из доклада Генерального секретаря за 2012 год.

Однако предложения, которое в нем цитируется, вообще нет в докладе. В этом письме, напротив, предпринимается попытка узаконить так называемую новую реальность. Говоря о гражданах моей страны, которые относятся к различным

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



этническим и религиозным группам, авторы письма дерзко заявляют, что они «никогда не смогут существовать в пределах одной страны». В этой новой реальности нет места для более чем полумиллиона мужчин, женщин и детей: католиков, православных, иудеев и мусульман; грузин, абхазцев, осетин, армян, греков, этнических немцев и других. А они составляют ни много ни мало 75 процентов населения, которое проживало в Абхазии и Цхинвальском районе/Южной Осетии до начала войны и конфликта, а затем было изгнано из своих домов.

Эти постоянные разговоры о новой реальности предполагают, что международное сообщество должно просто согласиться с парадигмой, при которой три четверти населения подвергаются этнической чистке, после чего это провозглашается свершившимся фактом. Мы же считаем, что подавляющее большинство членов Ассамблеи придерживаются другого мнения и, наоборот, согласны с тем, о чем вновь говорит в своем докладе 2012 года Генеральный секретарь:

«Крайне важно признать возвращение как правом человека, так и гуманитарной проблемой, которую необходимо решить вне зависимости от какого-либо урегулирования лежащего в ее основе конфликта». (A/66/813, пункт 34)

Генеральный секретарь не мог высказаться более ясно. По сути дела, представляя проект резолюции A/66/L.50, мы оставляем политику в стороне и вместо этого сосредоточиваем внимание исключительно на гуманитарном аспекте проблемы.

Мысли перемещенных лиц поглощены всем тем, что они вынуждены были оставить: их некогда полными жизни общинами, которые теперь превратились в города-призраки или, хуже того, в места размещения иностранных военных гарнизонов. Но, несмотря на эти мрачные мысли, они не оставляют надежды. Они мечтают о дне, когда они смогут вернуться, чтобы залечить раны и восстановить свои разрушенные села и городские кварталы. Они находят утешение в постоянном, гуманном внимании Ассамблеи к их положению и искренне верят в то, что настойчивые призывы международного сообщества дадут плоды и что те, кто препятствует возвращению этих мужчин, женщин и детей в свои дома, когда-нибудь будут вынуждены уступить. Вот почему данный проект резолюции имеет столь большое значение: он поощряет участников

переговоров в Женеве удвоить свои усилия, для того чтобы обеспечить уважение прав человека и создать благоприятные условия для безопасного, добровольного и достойного возвращения всех внутренне перемещенных лиц в их родные места.

Мы уже говорили об этом и будем продолжать делать это до тех пор, пока не восторжествует справедливость: каждый из этих сотен тысяч людей хранит в своем сердце мечту, — мечту о возвращении к той земле, на которой выросли поколения их предков, мечту о том, чтобы оставить все это своим детям. Мы по-прежнему считаем, что сохранение вопроса о внутренне перемещенных лицах Грузии в повестке дня Генеральной Ассамблеи является существенным вкладом в будущее возвращение перемещенных лиц. Мы также считаем, что важным положением этого проекта резолюции является положение о представлении Генеральным секретарем ежегодных докладов Генеральной Ассамблее. Однако самое главное — это то, что этот проект резолюции направляет всем вынужденным переселенцам в моей стране, а также другим оказавшимся в подобных условиях людям во всем мире решительный сигнал о том, что международное сообщество не оставит их в беде.

Несмотря на отсутствие прогресса в последние годы, сотни тысяч перемещенных лиц по-прежнему возлагают надежды на Ассамблею, ожидая от нее положительного решения. Я обращаюсь к государствам-членам с настоятельным призывом проголосовать за их право на возвращение.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.50, озаглавленного «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия».

Прежде чем предоставить ораторам слово для выступлений по мотивам голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Панкин (Российская Федерация): Представленный Грузией проект резолюции A/66/L.50, как и его прошлогодний «близнец», является продуктом сугубо политическим и оторванным от

реальности. Более того, он не имеет ничего общего с декларируемыми его авторами заботой о положении перемещенных лиц и беженцев и так называемыми «высокими гуманитарными целями». Речь идет об очередной попытке тех, кто несет полную ответственность за создавшуюся в регионе тяжелую гуманитарную обстановку, переложить эту ответственность на других и поспекулировать на внимании к себе со стороны международного сообщества.

Проект резолюции подготовлен вне контекста сложившихся в регионе современных политических реалий. Так, через название самой резолюции, а также через подтверждение права на возвращение перемещенных лиц и беженцев «в их дома на всей территории Грузии, в том числе в Абхазии и Южной Осетии», проводится тезис о якобы принадлежности Абхазии и Южной Осетии Грузии. Но пора уже смириться с объективной действительностью, а она такова: в регионе существуют независимые государства — Абхазия и Южная Осетия, и считаться с этим как руководству Грузии, так и его союзникам, рано или поздно придется. Изменить эту геополитическую реальность путем принятия конъюнктурных резолюций не получится.

Резолюция, якобы нацеленная на урегулирование положения внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии и Южной Осетии, на деле лишь усложняет и без того зыбкий переговорный процесс в рамках женевских дискуссий. Между тем, они, эти дискуссии, сегодня являются единственным эффективным переговорным форматом для представителей Абхазии, Южной Осетии и Грузии, в том числе по гуманитарным вопросам и положению беженцев и внутренне перемещенных лиц. И уже никого не удивляет упорное нежелание Грузии пойти на заключение с югоосетинской и абхазской сторонами юридически обязывающих соглашений о неприменении силы.

На этом фоне содержащийся в тексте резолюции призыв ко всем участникам женевских дискуссий «активизировать свои усилия по установлению прочного мира, договориться о более эффективных мерах укрепления доверия» (A/66/L.50, пункт 5) звучит как откровенная демагогия.

Если грузинская сторона предлагает обсуждать эту тематику здесь, в Нью-Йорке, как это следует из проекта резолюции, то сюда необходимо

пригласить представителей абхазской и югоосетинской сторон. Такое обсуждение имеет смысл только с их участием. А чего стоит очередная попытка грузинской стороны навязать разработку некоего графика возвращения всех внутренне перемещенных лиц? Можно лишь догадываться о мотивах авторов проекта и причинах, по которым они игнорируют позицию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, четко высказавшегося в своем докладе (A/66/813) о невозможности такого шага на данном этапе. Таким образом, совершенно очевидно, что Тбилиси, исходя исключительно из политической конъюнктуры, пытается раздуть гуманитарный сюжет, нисколько не заботясь о судьбах тысяч грузин, абхазов, осетин и граждан других национальностей, пострадавших в результате его близорукой и агрессивной политики.

Российская Федерация убеждена, что внесенный грузинской стороной проект резолюции не будет способствовать нормализации ситуации в регионе и налаживанию доверия между абхазской, югоосетинской и грузинской сторонами, что является непереносимым условием решения проблем беженцев и внутренне перемещенных лиц. Эти проблемы возникли не из-за какого-то мифического заговора «из-за рубежа», а в результате целенаправленной политики самих грузинских властей, и ее кульминацией, как известно, стало вооруженное нападение Грузии на мирный Цхинвал в ночь с 7 на 8 августа 2008 года.

С учетом изложенного делегация Российской Федерации просит провести голосование по проекту резолюции A/66/L.50 и будет голосовать против этого документа. Мы рассчитываем, что государства — члены Организации Объединенных Наций последуют нашему примеру и не поддержат эту явно политизированную инициативу Тбилиси. Своим голосованием «против» они принесут куда больше пользы решению гуманитарных проблем соответствующего региона.

Г-жа Колонтай (Беларусь): Белорусская сторона внимательно изучила внесенный делегацией Грузии проект резолюции (A/66/L.50). Позиция нашей делегации остается неизменной и состоит в том, что по столь важным вопросам, как оказание помощи беженцам и внутренне перемещенным лицам, решения должны приниматься только на основе консенсуса и в результате открытого,

транспарентного переговорного процесса с участием всех заинтересованных сторон.

Обращаем внимание на выводы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которые содержатся в докладе A/66/813. В документе говорится:

«В течение прошедших трех с половиной лет Женевские международные обсуждения под совместным председательством Европейского союза, ОБСЕ и Организации Объединенных Наций оставались единственным форумом, предоставляющим ключевым заинтересованным сторонам возможность обсуждать вопросы безопасности и стабильности и гуманитарные вопросы, в том числе касающиеся возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц». (A/66/813, пункт 49)

В связи с этим отмечаем важность сохранения формата Женевских консультаций и продолжения поиска взаимоприемлемых подходов к урегулированию поднятых в резолюции проблем путем переговоров. Вызывает опасения тот факт, что принятие представленного проекта резолюции не на основе консенсуса может нанести урон дискуссиям в Женеве. Нам известно, что принятие аналогичной резолюции в прошлые годы чуть не привело к отказу от дискуссии ключевых участников Женевского процесса. Предлагаем участникам этих обсуждений продолжать попытки по поиску взаимоприемлемых подходов к урегулированию поднятых в резолюции проблем путем переговоров. По нашему мнению, женевская площадка является наиболее подходящим форумом для решения проблем, касающихся не только безопасности и стабильности в этом регионе, но и гуманитарных проблем, включая проблемы беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Принимая во внимание все вышеизложенное, белорусская делегация, сохраняя свою позицию, высказанную в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, не будет участвовать в сегодняшнем голосовании.

Г-жа Фурман (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль приветствует шаги, предпринятые правительством Грузии в целях реализации стратегии в отношении внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), которая освещена в докладе Генерального секретаря (A/66/813). Эта стратегия позволила добиться

существенного улучшения гуманитарной ситуации ВПЛ. Израиль положительно оценивает план действий на 2012–2014 годы, направленный на реализацию этой стратегии. Израиль также позитивно настроен в отношении разработанной Грузией программы взаимодействия на основе сотрудничества, которая нацелена на установление доверия между разобщенными общинами.

Израиль хотел бы, пользуясь возможностью, вновь заявить о своей поддержке и признании территориальной целостности Грузии. Мы не поддерживаем и не признаем никаких односторонних деклараций о независимости Абхазии или Южной Осетии. Мы подтверждаем нашу хорошо известную позицию, согласно которой затянувшиеся конфликты следует урегулировать на основе согласованного и взаимоприемлемого подхода, а не путем односторонних действий.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали всех, кто желал выступить по мотивам голосования до голосования.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.50, озаглавленному «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Канада, Коморские Острова, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эстония, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гренада, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Сомали, Южный Судан, Испания, Швеция, Тувалу, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату

Голосовали против:

Армения, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мьянма, Науру, Никарагуа, Российская Федерация, Сербия, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Израиль, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кыргызстан, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Суринам, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия

Проект резолюции A/66/L.50 принимается 60 голосами против 15 при 82 воздержавшихся (резолюция 66/283).

[Впоследствии делегации Греции и Нидерландов уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за»; делегация Кувейта уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования после голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам

голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Рей (Швейцария) (*говорит по-французски*): Швейцария воздержалась при голосовании по резолюции 66/283, которая была представлена представителем Грузии и которая озаглавлена «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия».

В качестве неизменного элемента проводимой нами политики Швейцария хотела бы напомнить о существующем обязательстве уделять особое внимание положению внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев в постконфликтных ситуациях, а также их праву на возвращение в места их происхождения. Мы намерены обеспечить самые благоприятные условия для обсуждений, которые начались в Женеве после конфликта в 2008 году. Мы считаем, что эти переговоры являются надлежащим форумом для рассмотрения вопроса о внутренне перемещенных лицах и беженцах. Поэтому Швейцария поддерживает все усилия международного сообщества, направленные на достижение между сторонами возможного консенсусного решения по вопросу о ВПЛ и беженцах.

Г-н Апакан (Турция) (*говорит по-английски*): Я беру слово для того, чтобы кратко разъяснить нашу позицию. Мы обеспокоены тем, что конфликты в Абхазии, Грузия, и Южной Осетии, Грузия, остаются неурегулированными. Эта ситуация имеет серьезные экономические, социальные и гуманитарные последствия, преимущественно для народа Грузии, но также и для народов Кавказского региона в целом.

Турция поддерживает все усилия, направленные на мирное разрешение этих конфликтов. Мы призываем все стороны работать над достижением всеобъемлющего и устойчивого мира, который также предусматривает возвращение внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев. Будучи страной этого региона и соседом Грузии, мы готовы внести свой вклад во все усилия в интересах достижения этой цели.

Я хотел бы вновь заявить о твердой приверженности Турции суверенитету, независимости и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

Мы по-прежнему считаем, что переговоры в Женеве являются ценным форумом для рассмотрения также и вопроса о добровольном, безопасном, достойном и беспрепятственном возвращении ВПЛ и беженцев. Мы надеемся, что в рамках проводимых в Женеве обсуждений появится возможность реализовать в полной мере их потенциал для достижения позитивных и конкретных результатов. Для достижения этой цели мы призываем все стороны серьезно взаимодействовать с другими странами в духе сотрудничества и принять меры по укреплению доверия.

Г-жа Иванович (Сербия) (*говорит по-английски*): Я беру слово, чтобы кратко объяснить нашу позицию после проведения голосования по резолюции 66/283, которую мы только что приняли.

Как страна, которая уже давно сталкивается с проблемой внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев на своей территории, Сербия полностью привержена поискам путей справедливого, всеобъемлющего и прочного урегулирования ситуаций, связанными с перемещением населения во всем мире, которые включают полное уважение прав перемещенных групп населения, в частности право всех беженцев и внутренне перемещенных лиц на безопасное возвращение в свои дома без выдвижения каких-либо предварительных условий и при надлежащих гарантиях безопасности.

В этой связи мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна продолжать заниматься вопросами перемещения населения и делать это на всеобъемлющей основе, которую обеспечивают проекты резолюций по защите ВПЛ и беженцев и оказанию им помощи, принимаемые ежегодно или раз в два года в Третьем комитете путем консенсуса. Сербия является одним из авторов этих проектов резолюций, поскольку они затрагивают вопросы прав человека, помимо весьма важного гуманитарного аспекта.

Мы поддерживаем давно установившуюся в Генеральной Ассамблее практику поиска путей общего взаимопонимания в решении деликатных гуманитарных вопросов на основе принятия тематических гуманитарных проектов резолюций путем консенсуса. С учетом того, что сегодня существует множество различных ситуаций, связанных с перемещением населения во всем мире, выделение конкретных ситуаций перемещения на

основе конкретных резолюций могло бы привести к распространению таких резолюций в Генеральной Ассамблее, в то время как их принятие путем голосования предоставляет меньше перспектив для реального улучшения и решения вопроса о положении беженцев и ВПЛ на местах.

Сербия уважает суверенитет и территориальную целостность всех государств — членов Организации Объединенных Наций, включая Грузию, и разделяет озабоченность Грузии по поводу положения внутренне перемещенных лиц и беженцев. Мы поддерживаем все усилия по нахождению путей консенсусного урегулирования конкретных ситуаций внутренне перемещенных лиц и беженцев. Поэтому проекты резолюции, направленные на поиски таких решений, должны, по нашему мнению, приниматься консенсусом. Именно поэтому, как и в предыдущие годы, признавая важное значение положений, содержащихся в только что принятой резолюции, которые касаются проблемы перемещения населения в целом, Сербия не смогла поддержать его.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Грузии.

Г-н Ломая (Грузия) (*говорит по-английски*): Вместе мы только что приняли резолюцию (резолюция 66/283), дающую надежду сотням тысяч внутренне перемещенных лиц и беженцев, которых насилие и страх вынудили покинуть свои дома и общины. Именно от имени этих мужчин, женщин и детей, граждан Грузии различного этнического происхождения и религиозных верований я хотел бы выразить самую искреннюю признательность Генеральной Ассамблее.

Сегодня Ассамблея пятый год подряд голосует за применение норм и принципов международного права в защиту права каждого перемещенного лица на возвращение в свой дом. С каждым годом круг понимания и поддержки становится все шире. Я знаю, что в некоторых случаях Ассамблее может быть непросто поддержать данную резолюцию — факт, который не связан непосредственно с достоинствами самой резолюции. В результате этого голосование Ассамблеи за принятие данной резолюции становится еще более примечательным. К сожалению, четкая моральная позиция, которой все мы руководствуемся при рассмотрении данного

вопроса, сегодня вновь натолкнулась на препятствие в результате вопиющих попыток политизировать эту резолюцию. Но правда и достоинство обладали, и резолюция была принята еще большим количеством голосов, чем в предыдущие годы.

В 2008 году, когда мы начали борьбу, за данную резолюцию было подано всего 14 голосов; сейчас мы располагаем 60 голосами. Я не сомневаюсь, что вскоре благодаря нашим общим усилиям большинство государств-членов поддержат эту резолюцию. Позвольте заверить вас, что мы по-прежнему полны решимости обеспечить достоинство и облегчить участь наших соотечественников, которые так долго страдали. Мы будем взаимодействовать со всеми заинтересованными сторонами для обеспечения соблюдения и осуществления права на возвращение.

И наконец, от имени всех тех, кто пострадал от насилия и дискриминации, мы хотели бы вновь выразить нашу искреннюю благодарность всем государствам-членам, которые проголосовали за данную резолюцию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 35 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 14 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проект резолюции (A/66/L.51)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что на своем 72-м пленарном заседании, состоявшемся 2 декабря 2011 года, Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 14 повестки дня совместно с пунктом 117 повестки дня, пунктом 123 повестки дня и его подпунктом (а) и пунктом 124 повестки дня. Хотел бы также напомнить делегатам о том, что на своем 118-м пленарном заседании, состоявшемся 28 июня, Ассамблея приняла по пункту 14 повестки дня резолюцию 66/281.

Сейчас слово имеет представитель Марокко для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/66/L.51.

Г-н Изирарен (Марокко) (*говорит по-французски*): Я имею честь представить проект резолюции A/66/L.51, касающийся Международного года кристаллографии, от имени следующих его авторов: Австралии, Бельгии, Чили, Китайской Народной Республики, Доминиканской Республики, Экваториальной Гвинеи, Индии, Люксембурга, Мадагаскара, Мексики, Польши и нашей страны, Марокко.

Влияние науки на жизнь людей и ее роль в процессе развития пользуются сегодня широким признанием. С момента ее зарождения 100 лет назад современная кристаллография развивается в тесной взаимосвязи с другими научными дисциплинами и в различные годы оказывала на них значительное влияние, как, например, на развитие современной медицины, нанотехнологий, биотехнологий и производство компонентов для воздухоплавательных аппаратов, что явно указывает на тесную взаимосвязь между кристаллографией и различными отраслями промышленности.

Кроме того, кристаллография является замечательным примером универсальности науки, поскольку она на самых элементарных уровнях оказывает влияние на некоторые другие науки, в том числе физику, биологию, медицину, химию, минералогию, науку о Земле и культурное наследие. Важное значение научных достижений в области кристаллографии подтверждается тем, что Нобелевская премия более чем 20 раз присуждалась именно в этой области. В присуждении этих премий проявляется также широкий гендерный баланс повсюду в мире.

На международном уровне кристаллографы представлены Международным союзом кристаллографии, который был основан в 1948 году и задача которого заключается в том, чтобы служить кристаллографическому сообществу и способствовать международному сотрудничеству. Развитием этого сотрудничества в различных регионах мира, включая сотрудничество Север-Юг, занимаются три региональные ассоциации, а именно: Американская кристаллографическая ассоциация для Северной и Южной Америки, Азиатская кристаллографическая ассоциация для южной части Тихого океана и

Азии и Европейская кристаллографическая ассоциация для Европы и Африки. Региональные ассоциации играют важную роль в содействии кристаллографии в рамках диалога между Севером и Югом, тем более что изучение кристаллографии и обмен научными знаниями составляют одно из основных направлений сотрудничества по линии Север–Юг в области кристаллографии.

Цель данного проекта резолюции заключается в том, чтобы отметить столетие зарождения современной кристаллографии, провозгласив 2014 год Международным годом кристаллографии. Сообщество кристаллографов во всем мире с энтузиазмом восприняло идею празднования этой годовщины зарождения современной кристаллографии.

Цели проведения Международного года кристаллографии состоят в том, чтобы создать рамки для празднования столетия современной кристаллографии, способствовать международному сотрудничеству между учеными всего мира, повысить осведомленность о роли кристаллографии в развитии современных технологий, продемонстрировать универсальность науки, оказать содействие изучению кристаллографии и ее связей с другими науками и активизировать программы в области кристаллографии во всех тех регионах планеты, где изучение кристаллографии является недостаточным, в частности в развивающихся странах. Все эти цели тесно взаимосвязаны, и есть надежда, что Международный год кристаллографии послужит мощным просветительно-образовательным фактором, главным образом для развивающихся стран и стран, где эта дисциплина развита в меньшей мере.

Проект резолюции предлагает ЮНЕСКО в тесном сотрудничестве с правительствами, Международным союзом кристаллографии, региональными кристаллографическими ассоциациями и органами Организации Объединенных Наций содействовать проведению Международного года кристаллографии. Проект резолюции также рекомендует всем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам воспользоваться проведением Года для содействия принятию на всех уровнях мер, направленных на повышение уровня осведомленности общественности о значимости кристаллографии и поощрения широкомасштабного доступа к новым знаниям и мероприятиям в этой области.

В заключение я хотел бы выразить признательность нашей страны всем авторам этого проекта резолюции за их поддержку и приверженность. Я хотел бы поблагодарить также все те делегации, которые принимали активное и конструктивное участие в процессе консультаций. Наконец, я настоятельно призываю все делегации присоединиться к авторам этого проекта резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/66/L.51, озаглавленному «Международный год кристаллографии».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.51?

Проект резолюции A/66/L.51 принимается (резолюция 66/284).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить ораторам слово для заявлений по мотивам голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас слово имеет представитель Многонационального Государства Боливия.

Г-н Арчондо (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Многонационального Государства Боливия хотела бы поздравить авторов резолюции 66/284, провозглашающей 2014 год Международным годом кристаллографии. Мы признаем, что понимание человечеством материальной природы окружающего мира основывается, в частности, на знании кристаллографии.

Что касается упомянутых в только что принятой резолюции нанотехнологий и биотехнологий, то правительство Многонационального Государства Боливия хотело бы подчеркнуть тот факт, что хотя такие технологии и способствуют научным достижениям в современном мире в таких областях, как общественное здравоохранение, медицина и другие, когда дело доходит до создания с помощью таких технологий новых материалов, при производстве товаров повседневного пользования следует обеспечивать адекватное их применение, чтобы они не оказывали никакого негативного воздействия на

окружающую среду, здоровье людей и продукты питания.

Хотел бы напомнить о том, что организации гражданского общества и здравомыслящие исследователи выражают в различных международных форумах свою обеспокоенность прикладным использованием определенных био- и нанотехнологий, которые применяются в отсутствие адекватного регулирования или ясной и точной информации о последствиях такого применения. По этой причине они указывают на необходимость, например, установить на некоторые применения таких технологий глобальный мораторий до тех пор, пока мы лучше не разберемся в их последствиях. Кроме того, они также предостерегают о том, что искусственно конструируемые в наномасштабе частицы чреваты новыми рисками для здоровья и окружающей среды.

В Боливии технология кристаллографии применяется в области структурных исследований, в частности в сфере исследований ресурсов, добываемых на солончаке Уюни. При проведении геологических исследований и изучении минерального сырья кристаллографический анализ не просто полезен — он предоставляет данные для определения материалов и дальнейшей разработки новых видов прикладного использования в следующих областях: новые типы чистой энергии, в частности применение полупроводников; фотокаталитические процессы; электроды, используемые в энергосистемах; катализаторы преобразования углеводородов в нефть и газообразные химические продукты, используемые в таких областях, как производство синтез-газа, преобразование жидкого газа, производство кислорода и алкоголя, среди прочего.

Кроме того, в области обработки минералов в целом, в частности ископаемых ресурсов, Боливия с 1986 года проводит исследования лития и соляных залежей на солончаке Уюни. Будучи страной, в которой наука и технология начали развиваться относительно недавно, Боливия использует кристаллографию в области разработки своих природных ресурсов, ежедневно совершенствуя технологические процессы с целью преобразования сырья, в частности в области производства лития и добычи литиевой и калиевой соли на боливийском солончаке Уюни.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования после голосования.

Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза, который желает выступить после принятия резолюции.

Г-н Буланек (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов.

Сегодня мы с удовольствием присоединяемся к консенсусу по резолюции 66/284, в которой 2014 год провозглашается Международным годом кристаллографии. Мы признаем широкое влияние, оказываемое кристаллографией на многие области науки, а также ту пользу, которую она приносит обществу в целом. Открытия в данной области заложили основу для прогресса в сферах медицины и общественного здравоохранения, а также для решения проблем загрязнения растений и почвы, среди прочего. Нет сомнения в том, что результаты кристаллографических исследований могут оказать положительное влияние на развитие и помочь в достижении Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Поэтому мы поддерживаем оказание содействия кристаллографии в целях расширения научных знаний и призываем к оказанию ей постоянной поддержки.

Однако пользуясь возможностью, я хотел бы выразить нашу обеспокоенность в связи с распространением в последнее время резолюций, провозглашающих международные памятные мероприятия, в частности международные годы. Более 30 лет назад Экономический и Социальный Совет на основе консенсуса разработал руководящие принципы проведения международных годов, которые впоследствии, в 1998 году, были утверждены Генеральной Ассамблеей. Эти четкие руководящие принципы были созданы с целью оказания поддержки при проведении международных памятных мероприятий и распространения их потенциально-го положительного воздействия и должны использоваться государствами-членами при рассмотрении подобных предложений. К сожалению, в последние годы они редко соблюдаются. С 2001 года семь годов были провозглашены международными годами по более чем трем темам одновременно, что напрямую противоречит руководящим принципам

Экономического и Социального Совета. 2009 год стал международным годом по пяти различным темам.

Мы обеспокоены тем, что продолжающаяся практика провозглашения нескольких международных годов одновременно может привести к ослаблению внимания к тем важным вопросам, которые они призваны освещать, со стороны как государств-членов, так и более широкого международного сообщества. Провозглашая международные годы, мы стремимся к тому, чтобы вдохновлять людей, а не к тому, чтобы оказывать отрицательное влияние на те достижения, которые они провозглашают. Поэтому мы обращаемся ко всем государствам-членам с призывом работать сообща в целях обеспечения надлежащего соблюдения тех руководящих принципов, которые мы сами для себя установили, для того чтобы последующие международные годы продолжали пользоваться тем вниманием, которого они заслуживают, и оказывать положительное влияние на международное развитие и солидарность.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 14 повестки дня.

Пункт 32 повестки дня (продолжение)

Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Проект резолюции (A/66/L.52)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам о том, что 18 ноября 2011 года Ассамблея рассмотрела пункт 32 повестки дня на своем 60-м пленарном заседании.

Слово имеет представитель Боливарианской Республики Венесуэла, который представит проект резолюции A/66/L.52.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла в качестве Председателя Международного движения новых или возрожденных демократий имеет честь представить Генеральной Ассамблее проект резолюции, содержащийся в документе A/66/L.52, озаглавленном

«Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий». Координация усилий по составлению этого проекта резолюции оказалась для моей страны трудным, но обогащающим наш опыт мероприятием. Мы считаем, что результатом многочасовых переговоров стал сбалансированный текст по существу вопроса, в котором должным образом отражается дух этого благородного дела. В этой связи мы хотели бы выразить признательность большому числу стран, ставших авторами данного проекта резолюции.

На международных конференциях высокого уровня, посвященных новым и возрожденным демократиям, зародилось движение за поощрение демократического развития и нового стиля международного сотрудничества в области демократизации в рамках социальной справедливости и религиозно-культурного многообразия. Важно признать, как это делается в данном проекте резолюции, что, хотя у демократий есть общие черты, не существует какой-то одной модели демократии и что каждое государство обладает суверенным правом выбирать и свободно определять свою собственную политическую, социальную, экономическую и культурную систему на основании волеизъявления своего народа, в отсутствие вмешательства со стороны других государств и в строгом соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы обращаемся к правительствам, парламентам, гражданскому обществу и общественным движениям всего мира с настоятельным призывом создавать механизмы и возможности для упрочения новых и возрожденных демократий, а также принимать активное участие в работе международных конференций, посвященных таким демократиям.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.52, озаглавленному «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/66/L.52 помимо делегаций, перечисленных в этом документе, авторами данного проекта резолюции стали также следующие страны: Алжир, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Германия, Гватемала, Гайана, Исландия, Япония, Латвия, Литва, Черногория, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тунис, Турция и Уругвай.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.52?

Проект резолюции A/66/L.52 принимается (резолюция 66/285).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.